

# 书页间的民心桥： 中拉文学交流持续升温

■ 新华社记者 陈威华 张拓 吴梦

近期,多场中拉文学交流活动在拉美密集展开。“中国文学日”系列活动在阿根廷和巴西点燃读者热情;巴西中国图书中心在里约联邦大学文学院揭牌;阿根廷首家大型华文书店开业;中国出版代表团携千余册图书参展布宜诺斯艾利斯国际书展,吸引大量读者……

这些火热场景,正是近年来中拉文学交流持续升温的生动缩影。

“阅读中国”拉美升温

走进墨西哥头部连锁书店甘地书店,西班牙语《孙子兵法》《三体》摆放在入口显眼位置;在墨西哥规模最大的公共图书馆之一何塞·巴斯孔塞洛斯图书馆,中国作家的多部作品长期被高频借阅……

近年来,中国文学在拉美收获了越来越多的关注与热情。

长期从事中拉出版合作的姜珊明显感受到这一变化。她回忆,十多年前参加拉美书展时,当地读者对中国了解不多,如今,关注中国的拉美读者范围正从汉学家等小范围学术圈层,扩展至更广泛的大众群体。“越来越多拉美高校出版社主动联系我们,咨询中国法律、经济发展等领域的专著。”

姜珊所在的中国国际图书贸易集团有限公司每年参加十余个国际书展,包括秘鲁利马、阿根廷布宜诺斯艾利斯等地的书展。“书展现场,不少拉美读者询问中文学习、传统中医等相关教材,一些家长希望购买中国作家创作的童书,年轻人则更关心中国科幻作品。”姜珊说。

中国首家西班牙语书店“仔雨集”已与阿根廷、哥伦比亚等多个拉美国家出版社合作出版约50种图书,其中多数为中国文学西语译本。书店创始人吉列尔莫·布拉沃观察到,在拉美各大书展和地区重要文化活动中,中国作品的“存在感”显著提高。

“越来越多拉美读者开始主动寻找中国文学。”他说,目前拉美图书市场对中国当代文学兴趣明显提升,尤其关注现实题材长篇小说。

互译架桥双向奔赴

中拉文学交流升温,不仅是单向的“走出去”,也是双向的“请进来”。得益于几代西、葡语译者的薪火相传,拉美文学持续进入中国读者视野,马尔克斯、聂鲁达、博尔赫斯等拉美作家在中国家喻户晓,并对中国创作者产生深远影响。

翻译出版20余部中国文学作品的墨西哥汉学家莉莉亚娜认为,中国长期

译介拉美文学是文明互鉴的重要体现。

“从马尔克斯、胡安·鲁尔福到奥克塔维奥·帕斯,大量拉美经典作品在中国拥有完整译本,《百年孤独》更存在多个中文版本。这说明中国读者希望系统了解另一种文明。”她说。

长期从事拉美文学研究的中国社会科学院副研究员楼宇说,近年来,中拉文学作品的互译与交流步入精细化与规模化并重的新时期。

“中国出版界一方面致力于对拉美文学史上重要流派、标志性作家的代表作进行更具学术系统性的重新梳理与完整译介,使中国读者对拉美思想版图的认知更加立体、厚重;另一方面引入一批反映拉美当代社会变迁的新锐作家作品,让中国读者得以触及拉美当下的时代脉搏。”楼宇说。

北京大学外国语学院副教授、《百年孤独》译者范晔介绍,他所在的中国外国文学学会正与作家出版社合作推出“新拉美学丛书”,除重新译介经典作家外,也大量引入“70后”“80后”拉美当代作家作品。目前已有15部出版,另有40余部处于编辑阶段。

近年来,越来越多拉美青年译者投身于中文作品在拉传播。智利青年汉学家雷法希望通过翻译传递中国文化中的

整体观与平衡哲学;墨西哥青年译者海威希望打破拉美社会对中国文学的有限认知……

书香越洋联通民心

近年来,中拉作家互访、高端学术论坛及文学节等机制化交流日益频繁,文学正成为中拉民心相通与文明互鉴的重要纽带。

“文学交流在长期浸润中影响一个人对另一个国家的理解。”姜珊说。在范晔看来,文学之所以能够跨越文化隔阂,正因为其中蕴含着人类共通的情感经验。

“汉语不仅是一种沟通工具,更是中华文明的重要载体,阅读中国文学是在进入一个延续数千年的文明体系。”研究中国文化40余年的莉莉亚娜说。

拉美图书界人士普遍希望进一步促进中拉文学交流。“希望中国读者能更多地了解我们的作家,我们也能更多地了解中国作家。”阿根廷图书基金会文化部主任瓦卡罗说。

莉莉亚娜观察到,拉美社会对中国的认知正在发生深刻变化,中国在减贫、科技创新、高端制造等领域取得显著发展成就,吸引拉美社会更加关注和理解中国。“文学是向拉美介绍当代中国的重要媒介。” 新华社墨西哥城6月3日电

# 中埃两国央行 续签双边本币互换协议

新华社北京6月3日电(记者 任军 吴雨)记者6月3日从中国人民银行获悉,近日中国人民银行与埃及中央银行续签双边本币互换协议,互换规模由原来的180亿元人民币/807亿埃及镑扩大至300亿元人民币/2030亿埃及镑,协议有效期三年,经双方同意可以展期。

中国人民银行表示,双方再次续签双边本币互换协议并扩大规模,有助于进一步深化两国货币金融合作,扩大中埃间本币使用,促进双边贸易和投资便利化,维护金融市场稳定。

# 经合组织将2026年全球经济 增速预期下调至2.8%

据新华社巴黎6月3日电(记者 崔可欣)经济合作与发展组织(经合组织)3日发布最新一期经济展望报告说,中东冲突及其引发的能源供应扰动对全球经济增长造成压力,在能源价格自2026年年中逐步回落的情况下,预计2026年全球经济增速将从2025年的3.4%放缓至2.8%,2027年回升至3.1%。

报告指出,2026年年初人工智能领域投资强劲,金融条件较为宽松,贸易紧张局势有所缓和,全球经济表现好于预期。但中东冲突扰乱能源运输和供应,推高能源及关键工业投入品价格,加剧通胀压力,削弱市场信心,并拖累家庭消费和企业活动。

报告警告,动荡持续越久,对经济和社会的影响越大。如果相关扰动持续至2027年,全球经济增速或将进一步下调,2026年为2.1%,2027年为1.8%,部分经济体可能陷入或接近衰退,失业率也将上升。

报告强调,各国应加强供应链韧性,尤其要推动能源供应多元化、提高能源利用效率。短期内,可通过加强战略能源储备协调、实施临时性需求约束措施等方式,缓解能源供应紧张带来的冲击。

# 泰方说已准备好应对《联合国 海洋法公约》强制调解程序

据新华社曼谷6月3日电(记者 常天童 耿凌楠)泰国副总理兼外交部长西哈萨3日就柬埔寨决定启动《联合国海洋法公约》强制调解程序一事发表声明,认为两国通过直接协商达成解决方案是最佳途径,但泰方也已为应对相关程序做好准备,并将以维护国家最高利益为原则。

声明说,柬埔寨此次决定启动强制调解程序,与其长期以来呼吁恢复双边关系和各框架内的对话以及讨论陆地边界问题的立场相矛盾。泰方认为,柬方应充分考虑这一决定可能带来的影响,因为这或将导致其所倡导的双边对话进程受到干扰甚至停滞。

声明表示,泰方已做好充分准备,将根据《联合国海洋法公约》采取一切必要行动。西哈萨将与泰国法律顾问会面以确定泰方调解员名单并制定相关立场。

声明强调,强制调解程序只是《联合国海洋法公约》规定的争端解决机制之一。调解结果是由调解员出具一份关于如何解决问题的建议报告,不具有法律约束力,双方可根据该报告继续谈判以寻求解决方案。

# 加拿大正式提议续签美墨加协定

据新华社渥太华6月2日电(记者 林威)据加拿大媒体2日报道,加拿大政府已向美国和墨西哥政府提议续签“美国—墨西哥—加拿大协定”。

据报道,加拿大政府负责加美贸易的部长多米尼克·勒布朗在致美国贸易代表伊莱恩·格雷厄姆和墨西哥经济部长马塞洛·埃布拉德的信中建议,将这一自由贸易协定续签16年,以此规避触发法定年度审查程序。

勒布朗在信中说:“协定的一方或双方可能希望就某些领域提出改进建议以增强北美的竞争力。加拿大期待与美墨两国保持持续接触。”他还说:“与美国就解决行业关税问题展开平行讨论至关重要。”

根据美墨加协定相关条款,三国今年7月将就美墨加协定进行首次三方联合审查。审查后有三个选项:续签16年、退出协定,以及暂不续签也不退出。选择第三项将触发年度审查机制,在协定到期前,三方通过谈判确定是否维持或修订协定。

美国贸易代表办公室5月27日宣布,美国和墨西哥已就修订美墨加协定敲定三轮双边谈判日程,但未提及加拿大。勒布朗6月2日前往华盛顿与美贸易代表格里尔举行会谈。

# 哥伦比亚总统： 反对外国干预总统选举

据新华社波哥大6月2日电(记者 李子健)针对美国总统特朗普2日就哥伦比亚总统选举公开表态支持右翼候选人一事,哥伦比亚总统佩特罗当日通过社交媒体表示反对,并呼吁哥伦比亚民众不要成为任何人的“奴隶”。

佩特罗表示,当一个国家干涉另一个国家的决策时,自由便不复存在。他呼吁全体哥伦比亚民众在完全自由的环境中投票。

2日稍早时候,特朗普通过社交媒体公开祝贺阿韦拉多·德拉埃斯普列利亚在哥总统选举中得票领先,并表示“很荣幸给予其支持”。德拉埃斯普列利亚是来自哥伦比亚极右翼政治团体“祖国捍卫者”的独立候选人。

哥伦比亚总统选举于5月31日举行。初步计票结果显示,德拉埃斯普列利亚和左翼执政联盟“哥伦比亚历史公约联盟”候选人伊万·塞富尔得票率位居前两位,将进入第二轮投票。



6月3日,在日本神奈川县川崎市,行人在风雨中出行。据日本气象厅消息,台风“蔷薇”6月3日登陆日本。 ■ 新华社/法新

## 国际观察

# 美伊再次相互打击 特朗普否认谈判暂停

新华社北京6月3日电 综合新华社驻外记者报道:伊朗格什姆岛3日凌晨传出爆炸声。美军中央司令部随后发表声明称,当天对位于该岛的一处伊朗军方地面控制站实施“自卫性”空袭。伊朗方面表示,作为对美军袭击的回应,伊朗伊斯兰革命卫队打击了位于巴林的美军第五舰队总部等美国在中东地区的军事基地。与此同时,美国总统特朗普否认美伊谈判已暂停数日。

据伊朗媒体3日凌晨报道,霍尔木兹海峡附近的格什姆岛上的居民报告听到爆炸声。此后不久,科威特全国范围内拉响防空警报,巴林上空也传出警报声。科威特军方表示,正在拦截来袭的“敌对”导弹和无人机。

约两小时后,美军中央司令部在社交媒体发文称,伊朗在整个中东范围发动袭击,向周边邻国发射多枚弹道导弹,但所有导弹均未命中。其中,两枚射向科威特的导弹未能飞抵目标区域或者在飞行途中解体;三枚射向巴林的导弹被美国和巴林防空部队拦截。

美军中央司令部还说,稍早时候,美军击落三架由伊朗发射的单向攻击无人机,并称这些无人机“攻击目标是当时正在该地区水域正通行的民用船只及海员”;美军还对位于格什姆岛的一处伊朗军方地面控制站实施“自卫性”空袭。整个事件中,美方无人伤亡。

几乎在同一时间,伊朗伊斯兰革命卫队发表声明说,当地时间2日深夜,美军在霍尔木兹海峡附近袭击一艘伊朗相关油轮,革命卫队海军因而用导弹打击一艘属于美国和以色列敌对势力的船只。美军随后空袭革命卫队在格什姆岛的一处通信站。作为回应,革命卫队航空航天部队用导弹和无人机打击美军第五舰队总部以及美军在某个中东国家的航空基地。

不过,美军中央司令部又发表声明,否认美军第五舰队总部以及该地区一处美军空军基地被伊朗导弹和无人机击中。声明称,伊朗对美军的所有袭击均告失败。

过去一段时间,美伊多次发生类似相互袭击事件,并将袭击起因归结于对方。有美国媒体认为,3日发生的相互袭击事件烈度要比前几次得多。

当天早些时候,霍尔木兹海峡附近一艘被囚商船的海员向新华社记者独家提供的船舶无线电公共频道录音显示,美军战机2日晚间袭击一艘伊朗相关油轮。无线电录音显示,美军战机向这艘油轮喊话:“这是美国军舰。我们将对你们的机舱开火。停船,停船,疏散机舱人员。”油轮船员稍后发出求救信息,说机舱起火,“我们正在弃船”。

美军中央司令部发表声明对此予以证实,称遭袭油轮是悬挂博茨瓦纳国旗的“LEXIE”号油轮,当时该油轮正途经国际水域驶向伊朗的哈尔克岛。该船船员无视反复发出的警告,多次拒绝服从美军下达的指令。最终,一架美军飞机向该油轮机舱发射了一枚“地狱火”导弹,使其失去动力,阻止这艘油轮驶抵伊朗。

美东时间2日,美国国务卿鲁比奥在国会参议院外交关系委员会举行的听证会上表示,美国仍在与伊朗谈判,与伊朗的协议“可能今天达成,可能明天达成,也可能下周达成”,但这“并不保证最终一定能达成一份获得国会认可的协议”。

鲁比奥还说,美方并未提议解除对伊朗的制裁,也未提议允许其动用被冻结的资金,以此作为换取霍尔木兹海峡重新开放的条件。“这一点从未讨论过,也从未提出过。任何制裁减免必须有条件。这意味着前提必须是换取解决当初实施这些制裁的起因问题,即伊朗核计划。”

同日,特朗普否认美国与伊朗的对话已暂停数日,称有关美伊“几天前已停止对话的报道是虚假和错误的”。特朗普在社交媒体上说:“我们之间的对话一直在进行,包括四天前、三天前、两天前、一天前以及今天。这些对话将走向何方,无人能预知,但正如我告诉伊朗的那样:‘是时候了,不管怎样,你们该达成协议了。’”

据伊朗法尔斯通讯社2日报道,一名接近伊朗谈判团队的知情人士表示,伊朗与美国间就谅解备忘录所进行的信息交换已暂停数日,暂停前伊方发出的最后一则信息与黎巴嫩局势有关。

国家主权,同时动用一切能力反击侵略行为,包括打击侵略袭击的源头。造成这一局面的责任在于美国和以色列,以及通过提供领土和设施协助其对伊朗实施侵略行为的各方。

巴林国防军3日发表声明说,巴林防空系统当天拦截并摧毁3枚来自伊朗的导弹和多架无人机。声明称,伊朗继续针对巴林采取敌对行动,使用导弹和无人机袭击巴林境内民用目标,巴林武装部队保持高度戒备状态。同日,科威特国防部发言人说,当天多架伊朗无人机袭击了科威特国际机场T1航站楼,造成该建筑严重受损和人员伤亡。

声明谴责美国利用该地区国家的领土和设施侵略伊朗,并指出科威特和巴林应对这些行为负责和明确的责任。

声明说,伊朗将捍卫领土完整和

伊朗媒体称霍尔木兹海峡管理草案进入审议阶段

新华社德黑兰6月3日电 据伊朗迈赫迪通讯社3日报道,有关霍尔木兹海峡管理的草案目前已进入伊朗最高国家安全委员会审议阶段,待最终意见形成后将提交议会全体会议审议表决。

报道说,围绕该草案的制定工作已持续一段时间。伊朗议会多个

伊朗外交部强烈谴责美国袭击伊朗油轮和格什姆岛

新华社德黑兰6月3日电 伊朗外交部3日发表声明,强烈谴责美国对伊朗油轮和格什姆岛通信站的袭击。

声明说,美国军队3日从中东地区的两个国家对霍尔木兹海峡的伊朗油轮和格什姆岛的一处通信站实施打击。这些侵略行径不仅违反停火协议,而且严重违反《联合国宪章》。

声明谴责美国利用该地区国家的领土和设施侵略伊朗,并指出科威特和巴林应对这些行为负责和明确的责任。

声明说,伊朗将捍卫领土完整和

伊朗媒体称霍尔木兹海峡管理草案进入审议阶段

新华社德黑兰6月3日电 据伊朗迈赫迪通讯社3日报道,有关霍尔木兹海峡管理的草案目前已进入伊朗最高国家安全委员会审议阶段,待最终意见形成后将提交议会全体会议审议表决。

报道说,围绕该草案的制定工作已持续一段时间。伊朗议会多个



这是6月3日在黎巴嫩南部迈尔季欧云地区拍摄的以军实施袭击后升起的浓烟。 ■ 新华社/路透



这是6月3日在阿曼穆桑代姆省拍摄的霍尔木兹海峡水域停泊的船只。 ■ 新华社/路透